

DUCATI HYPERMOTARD 950

IT - INFORMAZIONI PRELIMINARI PER INSTALLAZIONE, USO, GARANZIA E MANUTENZIONE

Limitazioni alla garanzia – istruzioni generali

- Durante e dopo l'installazione, controllare che l'impianto di scarico non vada a contatto con altri componenti sensibili alle alte temperature. Il costruttore non è responsabile per danni (inclusi danni alle persone) di qualunque genere risultanti da un uso ed installazione impropri dell'impianto di scarico.
- Dopo l'installazione si consiglia di controllare il serraggio di viti e bulloni ed il corretto allineamento dell'impianto di scarico.
- Per il serraggio delle viti originali fare riferimento al manuale di uso e manutenzione della moto, mentre per la bulloneria fornita nel kit avvalersi dei parametri di serraggio riportati nella tabella sottostante:
- La garanzia è limitata ai difetti riconosciuti dal servizio tecnico del costruttore, risultanti dalle normali condizioni d'uso. La garanzia esclude componenti normalmente soggetti ad usura quali (a titolo puramente indicativo) guarnizioni e materiali fonoassorbenti. La garanzia è nulla in caso di uso improprio o in competizioni, in caso di incidente o modifiche.
- Si sconsiglia in maniera assoluta di installare l'impianto di scarico su un veicolo differente da quello per il quale lo scarico è stato progettato.
- In normali condizioni di uso, l'impianto di scarico può diventare molto caldo, anche dopo lo spegnimento del motore. Prestare attenzione ed evitare il contatto con le superfici dell'impianto di scarico.
- La durata del materiale fonoassorbente interno varia a seconda dell'utilizzo dell'impianto di scarico. A titolo informativo, si consiglia di controllare lo stato del materiale fonoassorbente ogni 8000/9000km e comunque almeno una volta all'anno e nel caso in cui si noti qualche modifica al rumore dell'impianto di scarico o cambiamenti nella colorazione del corpo esterno del silenziatore.
- Tutte le caratteristiche dei prodotti possono essere variate dall'azienda in qualsiasi momento senza alcun preavviso.

EN - PRELIMINARY INFORMATION FOR INSTALLATION, USE, WARRANTY AND MAINTENANCE

Limitations of warranty - general instructions

- *During and after installation, be sure that the exhaust system is not touching any components sensible to high temperatures. Manufacturer is not liable for damages (including personal damage and injuries) of any kind resulting from improper use and installation of the exhaust system.*
- *After installation it is recommended to check all screws to be properly tightened and to check alignment of the exhaust system.*
- *When tightening original screws please follow the indications given in vehicle's maintenance manual, for hardware given in the fitting kit please follow the values listed below:*
- *Warranty is limited to defects recognized by manufacturer's technical service and related to normal use of the exhaust system. Warranty terms exclude components subject to normal wear, like gaskets and wadding materials. Warranty is void in case of accident, modifications, improper use and competition use.*
- *It is strongly recommended not to install and use the exhaust system on a vehicle for which the exhaust system has not been designed for.*
- *In normal use condition the exhaust system can get very hot, even when the engine is switched off. be careful to avoid contact with exhaust system surfaces.*
- *Wadding materials durability changes depending on the kind of use of the exhaust system. Generally and as a pure information, it is recommended to check internal wadding material every 8000/9000km and at least once a year or in case you notice a change in noise from the exhaust or a change in colour of silencer's external body surface.*
- *Technical characteristics and specifications of Arrow exhaust systems and related components can be subject to modifications and changes without notice.*

FR - INFORMATIONS PRÉLIMINAIRES POUR L'INSTALLATION, L'UTILISATION, LA GARANTIE ET L'ENTRETIEN

Limites de garantie - instructions générales

- Pendant et après l'installation, assurez-vous que le système d'échappement ne touche pas les composants sensibles aux hautes températures. Le fabricant n'est pas responsable des dommages (y compris des dommages personnels et des blessures) de toute nature résultant d'une utilisation et d'une installation inappropriée du système d'échappement.
- Après l'installation, il est recommandé de vérifier que toutes les vis sont correctement serrées et de vérifier l'alignement du système d'échappement.
- Lors du serrage des vis d'origine, veuillez suivre les indications données dans le manuel d'entretien du véhicule.
- La garantie est limitée aux défauts reconnus par le service technique du fabricant et liés à l'utilisation normale du système d'échappement. Les termes de garantie excluent les composants soumis à une usure normale, tels que les joints d'étanchéité et les matériaux d'isolation phonique. La garantie est nulle en cas d'accident, de modification, d'utilisation inappropriée et d'utilisation de la concurrence.
- Il est fortement recommandé de ne pas installer et utiliser le système d'échappement sur un véhicule pour lequel le système d'échappement n'a pas été conçu.
- Dans des conditions normales d'utilisation, le système d'échappement peut devenir très chaud, même lorsque le moteur est éteint. Veillez à éviter tout contact avec les surfaces du système d'échappement.
- La durabilité des matériaux d'isolation phonique varie en fonction du type d'utilisation du système d'échappement. Généralement et à titre d'information simple, il est recommandé de vérifier le matériau de rembourrage interne tous les 8000 / 9000km et au moins une fois par an ou au cas où vous remarquerez un changement de bruit provenant de l'échappement ou un changement de couleur de la surface extérieure du silencieux.
- Les caractéristiques techniques et les spécifications des systèmes d'échappement Arrow et de leurs composants peuvent être modifiées sans préavis.

Diametro vite screw size Taille de la vis	Coppia serraggio tightening torque Couple de serrage	Diametro vite screw size Taille de la vis	Coppia serraggio tightening torque Couple de serrage
M5	5,5 Nm	M10	42 Nm
M6	9,5 Nm	M12 (sonda)	24 Nm
M8	21 Nm	M18 (sonda)	28 Nm

DUCATI HYPERMOTARD 950

IT - ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

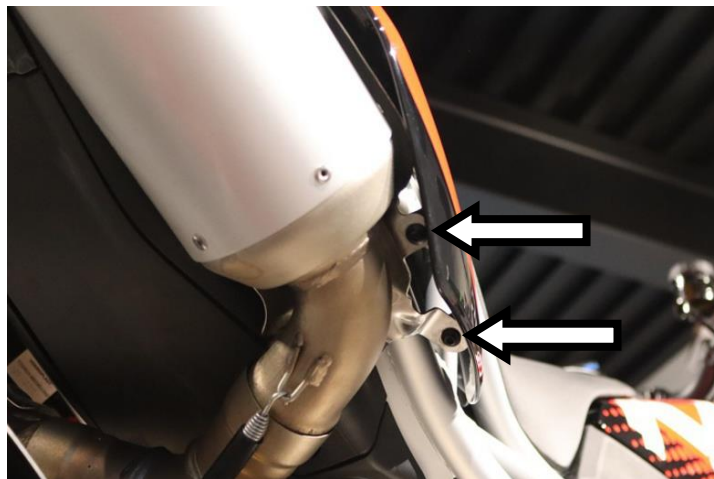
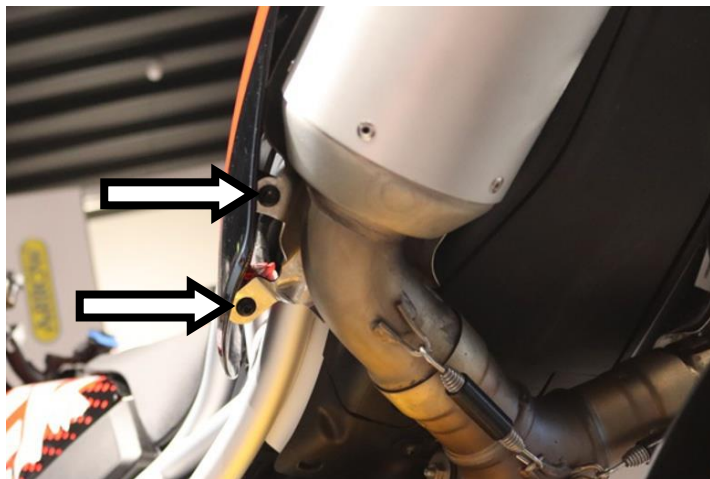
EN - FITTING INSTRUCTIONS

FR - INSTRUCTIONS DE MONTAGE

ATTENZIONE: IL KIT NECESSITA DEL MONTAGGIO DI UN INGANNATORE VALVOLA ELETTRONICO NON FORNITO, REPERIBILE NEL MERCATO

WARNING: INSTALLING ARROW COLLECTORS KIT WILL NEED TO INSTALL A "SERVO ELIMINATOR KIT" DEVICE NOT GIVEN IN THE FITTING KIT, AVAILABLE IN THE MARKET

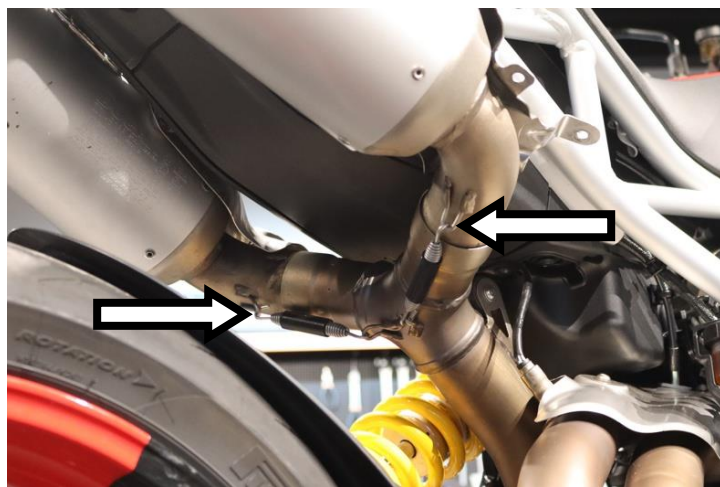
AVERTISSEMENT:



IT · Svitare le quattro viti indicate (due per lato) e rimuovere le fiancattine laterali DX/SX

EN · Remove the screws (4) shown above and remove side covers (LH and RH)

FR ·



IT · Togliere le due molle indicate

EN · Remove the springs shown above

FR ·



IT · Svitare la vite indicata e rimuovere il terminale DX

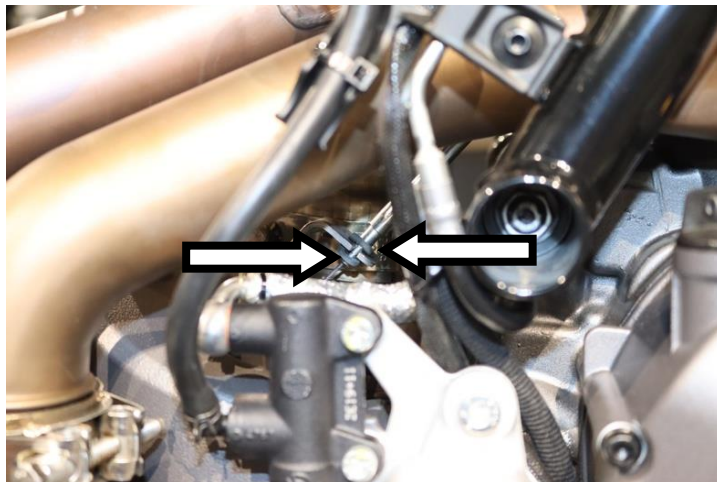
EN · Remove the screw shown above and remove RH
silencer

FR ·

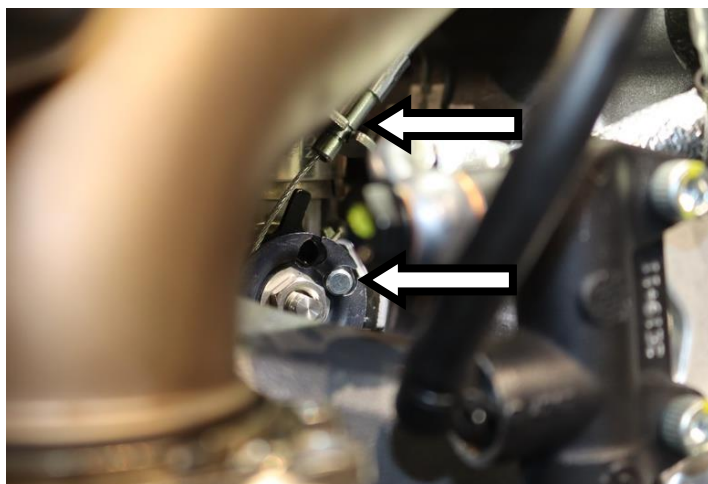
DUCATI HYPERMOTARD 950



IT · Svitare la vite indicata e rimuovere il terminale SX
EN · Remove the screw shown above and remove LH silencer
FR ·



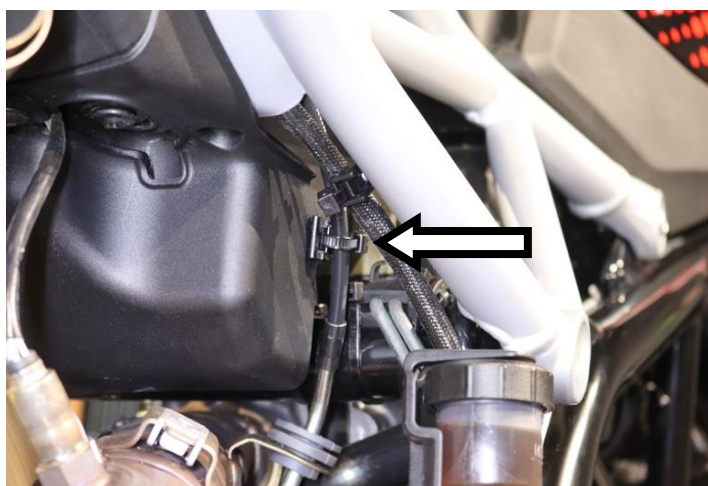
IT · Sfilare le due coppiglie dal cavo di comando valvola
EN · Remove the pins from exhaust valve driving cables
FR ·



IT · Sfilare il cavo di comando dalla valvola e la guaina dal supporto
EN · Remove exhaust valve driving cable from the valve and from its mount
FR ·



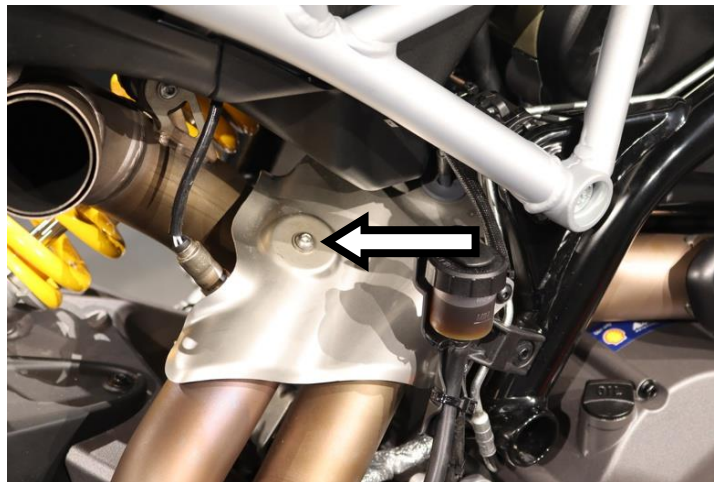
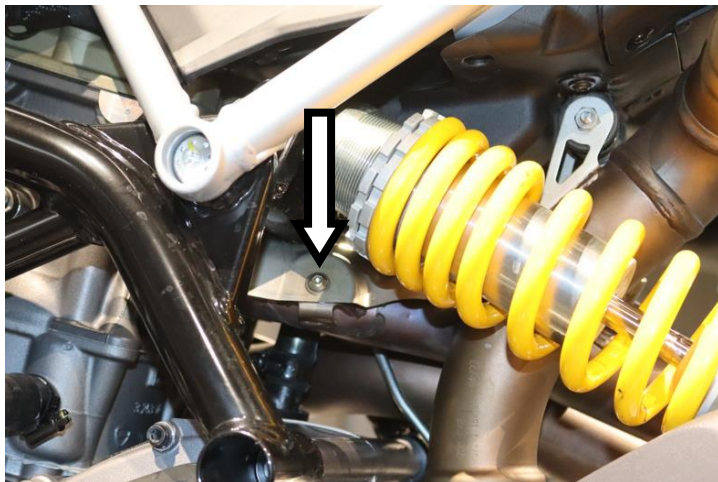
IT · Svitare la vite indicata e rimuovere la sella
EN · Remove the screw shown above and remove the seat
FR ·



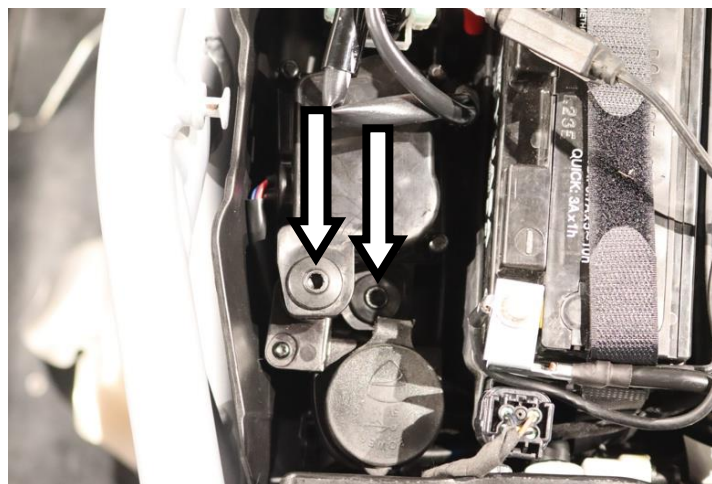
IT · Tagliare le due fascette indicate
EN · Cut the plastic straps shown above
FR ·



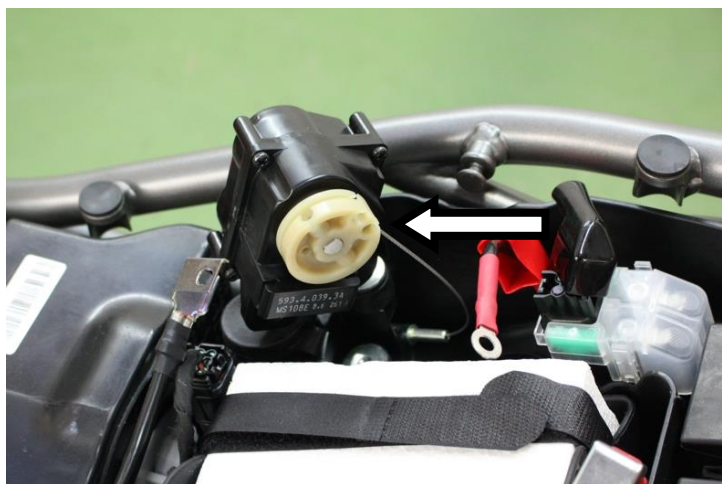
DUCATI HYPERMOTARD 950



IT · Svitare le due viti indicate (una per lato) e rimuovere la protezione metallica
EN · Remove the screws (one on each side) shown above and remove the cover
FR ·



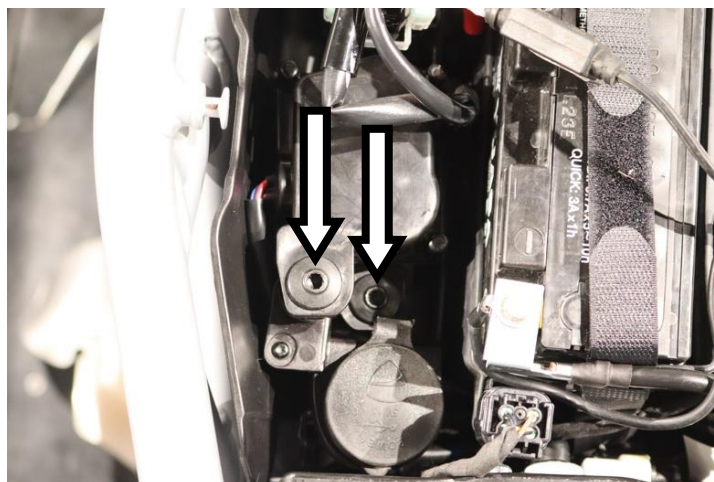
IT · Svitare le due viti indicate
EN · Remove the screws shown above
FR ·



IT · Sfilare il cavo di comando dal motore attuatore valvola
EN · Remove the exhaust valve driving cable from valve actuator engine
FR ·

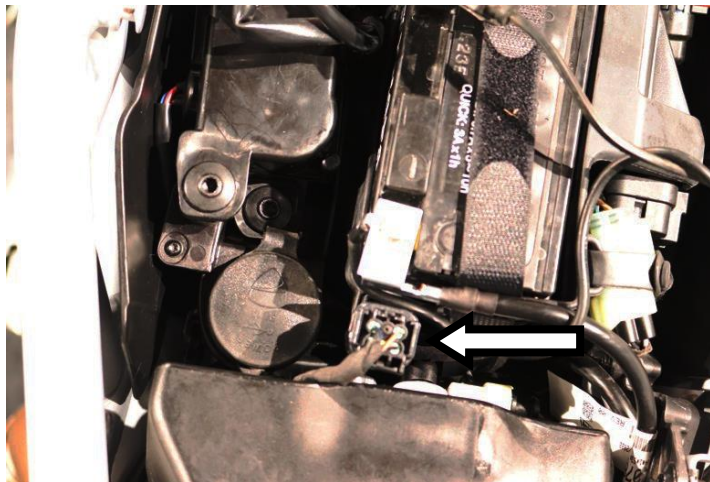


IT · Sfilare il gommino dal supporto e rimuovere il cavo di comando valvola dalla moto
EN · Move away the rubber spacer from its mount and remove exhaust valve driving cable from the bike
FR ·

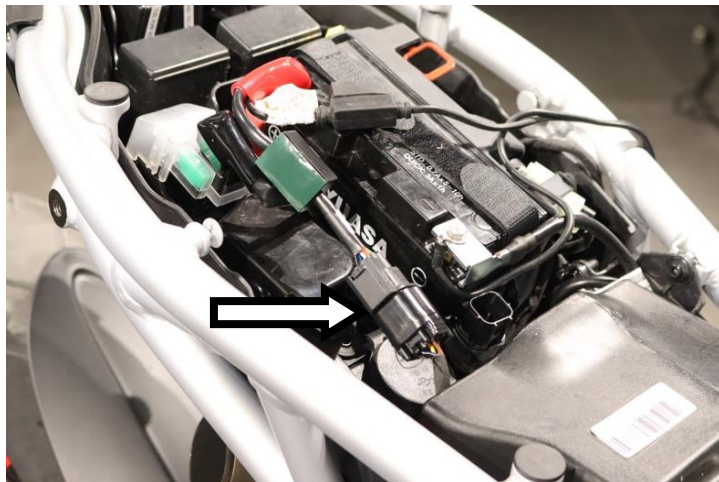


IT · Rimontare il motore attuatore valvola (senza cavo di comando) come in origine
EN · Fit valve actuator engine in its place (without the driving cable)
FR ·

DUCATI HYPERMOTARD 950



IT · Disconnettere il cablaggio indicato
EN · Unplug the connector shown above
FR ·



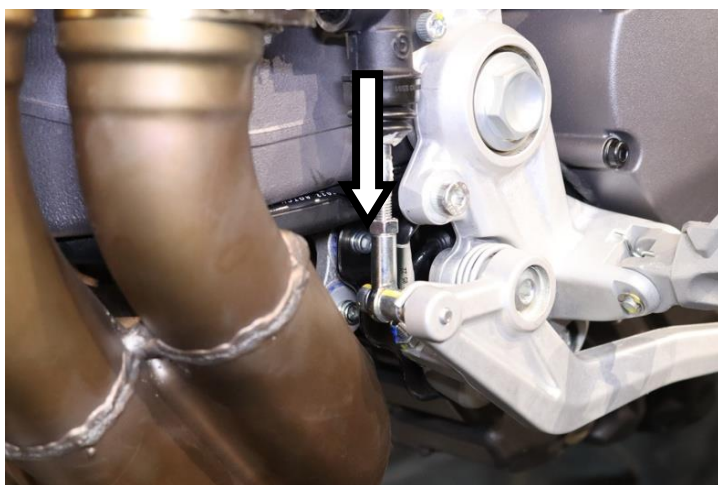
IT · Installare l'ingannatore valvola (non fornito, reperibile in commercio)
EN · Fit the exhaust valve emulator device (not given)
FR ·



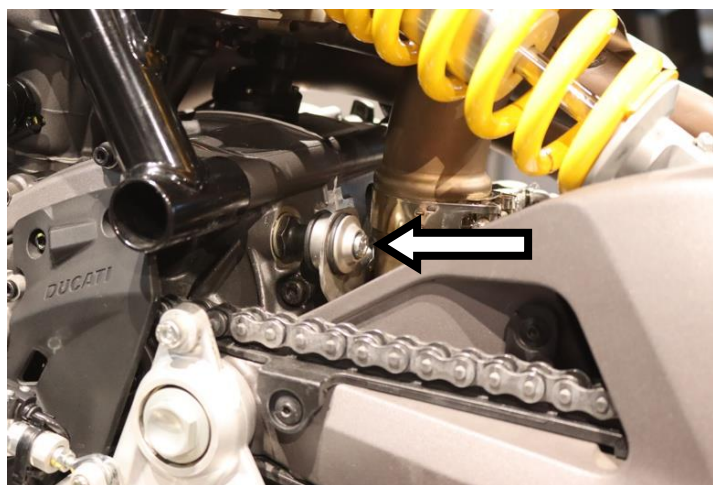
IT · Chiudere la sella
EN · Fit the seat back in its place
FR ·



IT · Rimontare la protezione (senza cavo di comando valvola) come in origine
EN · Fit the cover as in origin (without exhaust valve driving cable)
FR ·

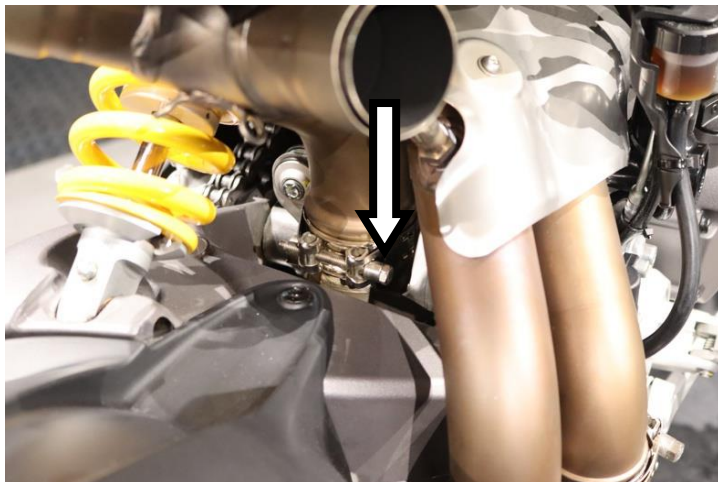


IT · Svitare la bielletta di fissaggio raggruppamento dal telaio
EN · Remove the mounting bracket from the frame
FR ·



IT · Svitare la vite indicata
EN · Remove the screw shown above
FR ·

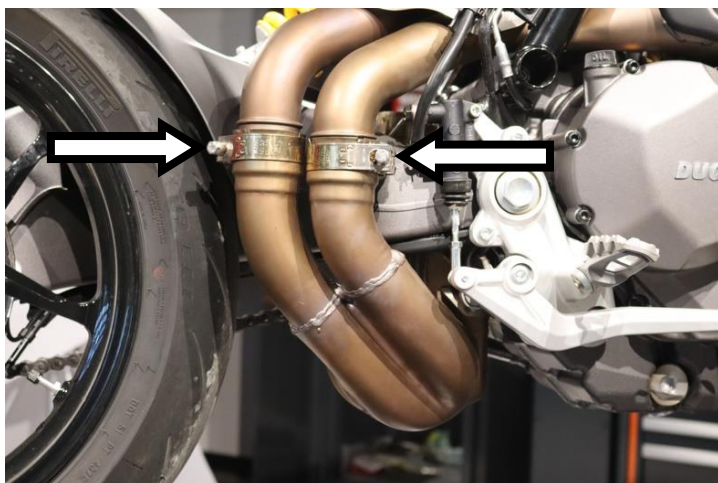
DUCATI HYPERMOTARD 950



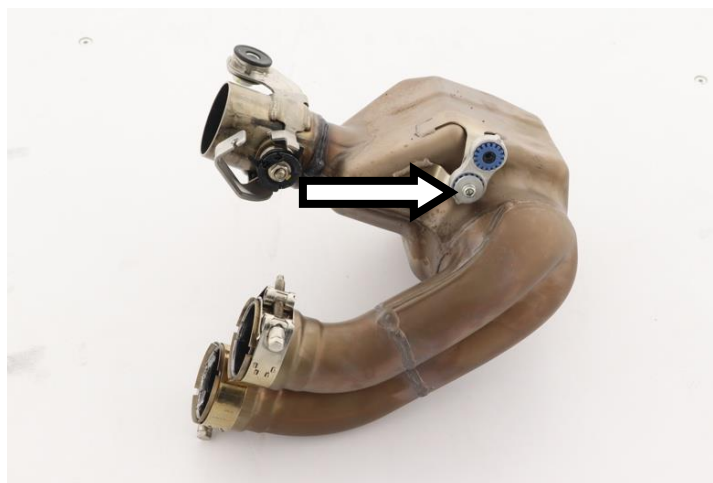
IT · Allentare la fascetta indicata
EN · Loosen the clamp shown above
FR ·



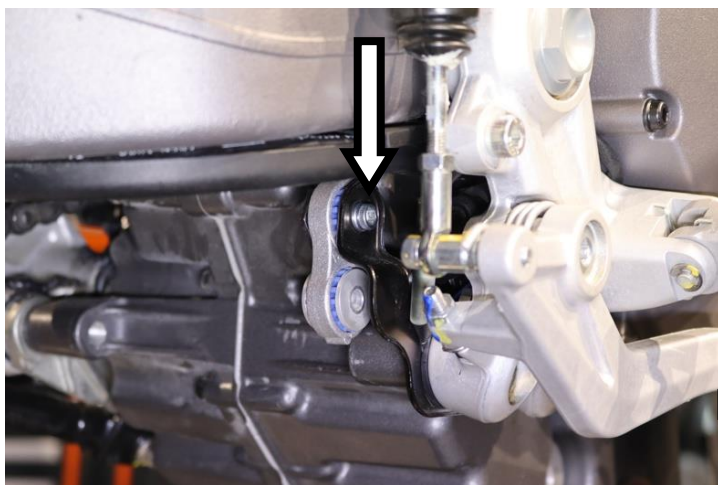
IT · Svitare la vite indicata e rimuovere il raggruppamento 1:2
EN · Remove the screw shown above and remove original 1:2 link pipe
FR ·



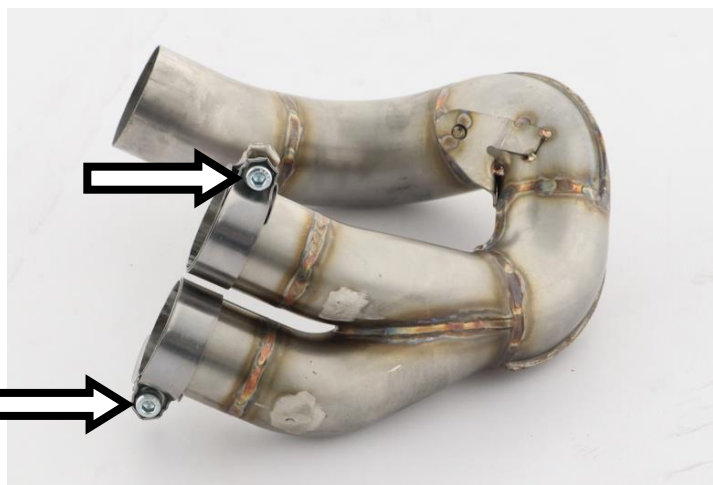
IT · Allentare le due fascette indicate e rimuovere il gruppo centrale catalizzato
EN · Loosen the clamps (2) shown above and remove original pre-silencer
FR ·



IT · Svitare la bielletta dal gruppo centrale catalizzato
EN · Remove the bracket from original pre-silencer
FR ·

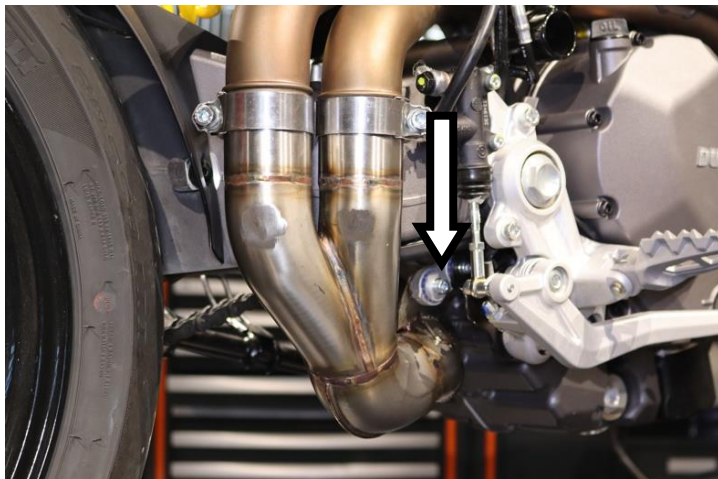


IT · Avvitare senza stringere completamente la bielletta al telaio
EN · Secure the bracket to the frame (do NOT tighten in this phase)
FR ·



IT · Posizionare le due fascette negli innesti del raggruppamento dekat
EN · Fit the clamps as shown above
FR ·

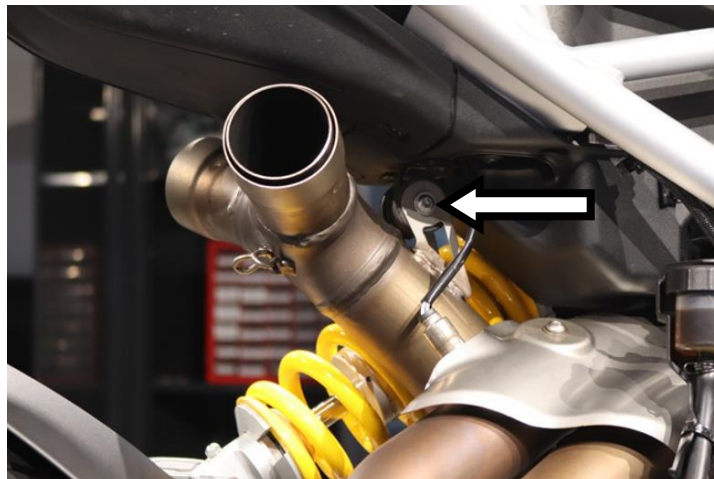
DUCATI HYPERMOTARD 950



IT · Innestare il raggruppamento dekat e serrarlo senza stringere completamente alla bielletta

EN · Fit link pipe and secure it to the bracket (do NOT tighten in this phase)

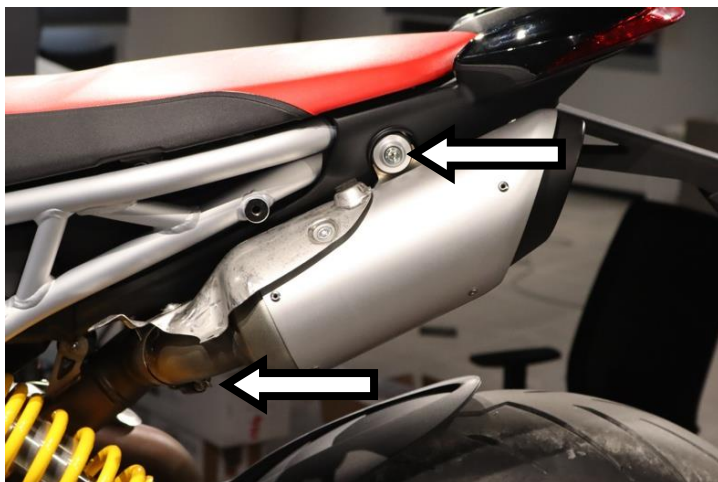
FR ·



IT · Innestare il raggruppamento 1:2 e serrare l'attacco al telaio

EN · Fit 1:2 manifold and secure the mount to the frame

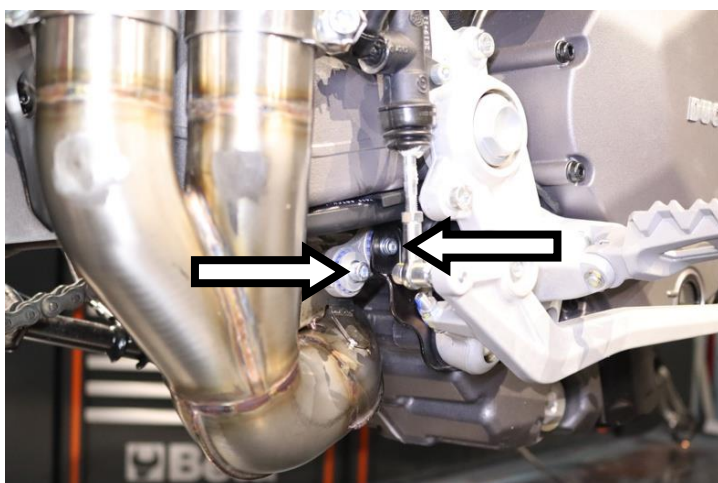
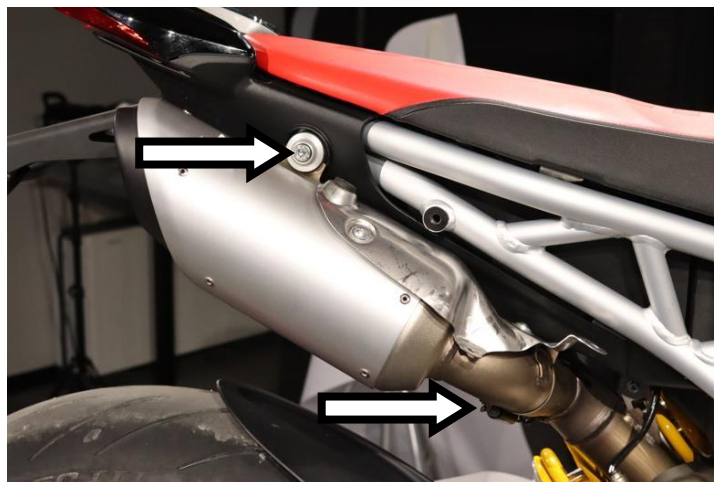
FR ·



IT · Rimontare i terminali come in origine ed ancorare le due molle

EN · Fit the silencers and secure the springs

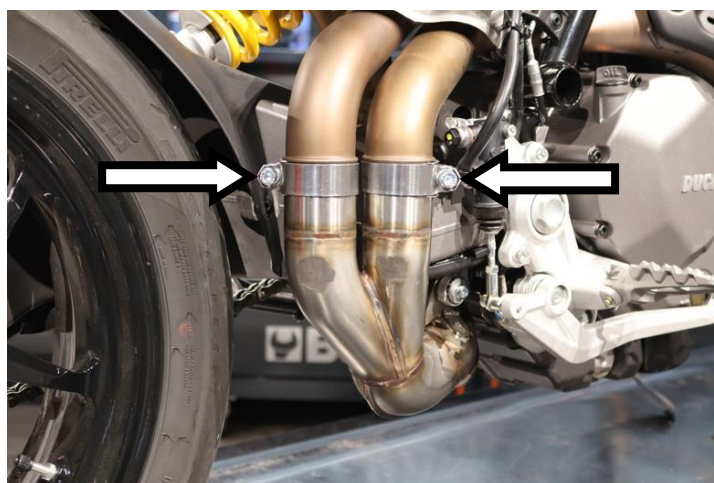
FR ·



IT · Serrare definitivamente la bielletta

EN · Tighten the bracket

FR ·

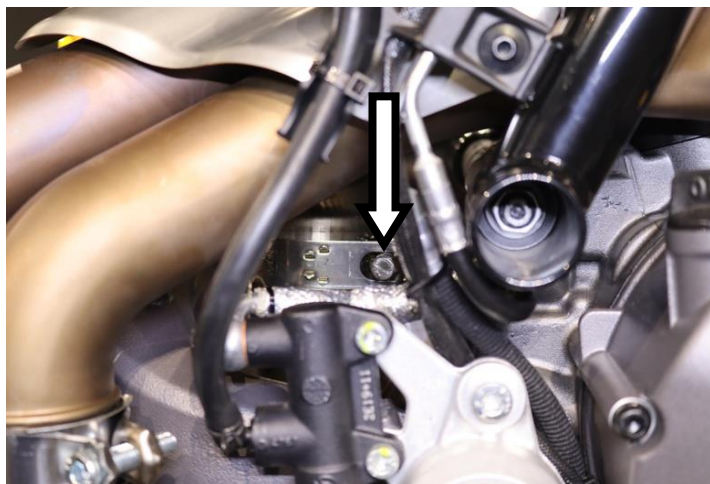


IT · Serrare le due fascette tra collettori e raggruppamento dekat

EN · Tighten the clamps (2)

FR ·

DUCATI HYPERMOTARD 950



IT · Serrare la fascetta tra i due raggruppamenti
EN · Tighten the clamp
FR ·



IT · Rimontare le fiancatine laterali DX/SX
EN · Fit RH/LH covers
FR ·